



Dr. Irena ZAVRL  
Blumengasse 33/1  
7063 Oggau  
Avstrija

Založba ROKUS  
Stegne 9 a  
1000 Ljubljana

Dr. Irena Zavrl, docentka za področje nemškega poslovnega jezika sem bila trideset let zaposlena na Ekonomski fakulteti Univerze v Ljubljani kot predavateljica nemškega poslovnega jezika, kar pomeni, da sem praktično celo življenje rasla v stiku s poslovnim nemškim in slovenskim jezikom. Sedaj sem že tretje leto zaposlena na Fachhochschulstudiengänge Burgenland, Avstrija in predavam na Wirtschaftsuniversität Wien ter pogodbeno na FH Technikum Villach, Avstrija.

Sama osebno sem napisala celo vrsto učbenikov, skript, strokovnih in učnih gradiv za nemški poslovni jezik, saj je bila vrzel na tem področju velika. Obenem sem mnogo let poleg poučevanja in pisanja gradiv sodelovala tudi z avtorji in založbami kot recenzentka in strokovna svetovalka za nemški poslovni jezik.

In izmed teh sodelovanj z založbami je plodno in prijetno sodelovanje z založbo Rokus, ki sega dobri dve leti nazaj. Sprva povabilu za strokovni pregled knjige Poslovni stiki in kasneje povabilu za sodelovanje pri snovanju nemško-slovenskega slovarja PONS sem se z veseljem odzvala, saj je to moje strokovno področje. Pa ne le zgolj tega, ampak tudi zato, ker je na samem začetku dogovarjanja za sodelovanje bilo čutiti neko prijetno, neprisiljeno in nevsiljivo vzdušje. To se je kasneje dejansko izkazalo kot korektno sodelovanje, s pozitivnim nabojem in prijetno delovno vneto.

Predvsem so bili moji stiki omejeni na sodelovanje z gospo Aleksandro Maček. Mislim, da je založba lahko ponosna na takšno strokovno moč in močno upam, da zna ceniti njeno strokovnost ter obenem čuti za komunikacijo z ljudmi. Njena hitra odzivnost, njen prijeten način komuniciranja z zunanjimi sodelavci vsekakor botrujeta uspehom celotne založbe. Kajti, brez naveze z zunanjimi sodelavci si pravega delovnega odnosa ni mogoče predstavljati. In prav v njenem načinu dela in komunikacije sem jaz osebno črpala spodbudo, moč in motivacijo za sprotno in promptno delo, ki je nato rezultiralo v lepem dosežku-izdaji knjige poslovnih stikov, ki je lepo zapolnila vrzel na tem področju znanja in posredovanja znanja poslovnega dopisovanja ter kasneje slovarja, tako nujno potrebne za sicer naš majhen slovenski prostor.

Dr. Irena Zavrl